



PCDC was formed in 1966 to preserve, protect and promote Chinatown as a viable ethnic, business and residential community.

PCDC 301-305 N. 9th Street Philadelphia, PA 19107 215/922-2156 215/922-7232 (FAX)

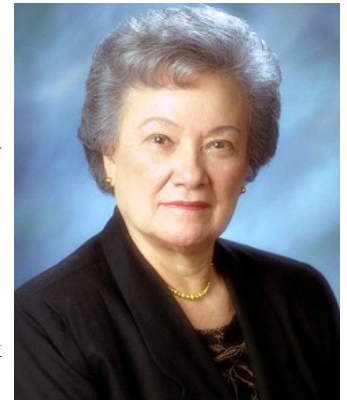
www.chinatown-pcdc.org

**August 2011**

**PCDC NEWS**

**PCDC Founder Honored**

The PCDC staff and board would like to extend a special congratulations to Cecilia Moy Yep for receiving one of the 2011 Minority Business Leaders Awards. Selected by the Philadelphia Business Journal, nominees of this award are recognized as leaders for the great example they set in business and in the community. We are delighted to know that she has now been recognized for the business savvy she needed to successfully promote and preserve Chinatown.



In 1966, as a widowed mother of three young children, Cecilia fought to save cherished parts of the community from demolition needed for the proposed Vine Street Expressway. Standing up to the builders and the city itself, Cecilia founded PCDC as a means of urban renewal and community development in Chinatown. She has done some truly extraordinary work over the years, revitalizing the neighborhood through her efforts.

Honorees of the award were recognized on August 4, 2011 at a ceremony in the Crystal Tea Room of the Wanamaker building. As is her nature, she downplayed the nomination saying that she is “just” someone who started a small nonprofit. She did not think that was worthy of receiving an award for leaders in business, even though it takes someone of great business competence to accomplish what she has done. Again we congratulate Cecilia for her most recent decoration, and we know she still has excellent work ahead of her in the business world and in the Chinatown community.

*Ian Moy, PCDC Volunteer*

**Project Update: Bike Lane**

In PCDC’s June edition of *PCDC News*, we reported the Mayor’s Office of Transportation & Utilities planned to implement a pilot project to convert one travel lane into a buffered bike lane on 10<sup>th</sup> St.

The news immediately raised our concerns and those of the business owners, not only on 10<sup>th</sup> St., but also those who will also be impacted by the project. Businesses are worried that the project will deter customers from driving into Chinatown because of worsening congestion, and the elimination of parking spaces. Others are anxious about future difficulties for delivery trucks.

To address these concerns and Stephen Buckley, Director of Mayor’s Office of Transportation and staff, met with Chinatown business owners on August 18<sup>th</sup> at Tai Lake Restaurant to explain the project details to the business owners. Contrary to businesses’ worries, Mr. Buckley stated that they expect the pilot project will ease congestion on 10<sup>th</sup> St. He stated other successful bike lanes resulted in more orderly follow of traffic and eliminated double parking congestion. Mr. Buckley also mentioned that Philadelphia Parking Authority is now working on a proposal for businesses and offer affordable parking at PPA garages at 10<sup>th</sup> and Filbert Streets and 8th and Arch Streets.

According to Mr. Buckley, if implemented, an evaluation will be performed on the 3-6 month pilot program. If the data shows that the bike lanes have slowed traffic and caused problems, the bike lane will be removed. *Xin Ge, Special Project Manager*



## PCDC's \$1 a Day and Street Cleaning Program

This month, PCDC launched its Street Cleaning Program by hiring two employees, Ms. Susan Chung and Ms. Mei Zhen. Ms. Chung first got involved with PCDC last spring when she volunteered to clean the newly constructed 10<sup>th</sup> Street Plaza. She works full time for Enterprise Rent-A-Car, but feels so passionately about keeping Chinatown clean that she uses her valuable spare time in the evening and on weekends to work for PCDC's Street Cleaning Program. Ms. Zhen is a recent immigrant from China and wakes up early every morning to start cleaning at 8:00 a.m. You may see these ladies around Chinatown sweeping the streets and sidewalks, pulling weeds, and talking to business owners and residents about the importance of keeping Chinatown clean and how to properly dispose of waste. Our Street Cleaning Program staff members also serve as liaisons between Chinatown residents and the city to put an end to illegal dumping. The primary goals of the program are to improve the quality of life of Chinatown residents by making Chinatown a cleaner place to live, making Chinatown a more attractive place for tourists to visit, and as a result, increasing revenue for Chinatown businesses.

We have already received a great deal of positive feedback. Ms. Chung often reports that business owners are seeing a reduction in the amount of trash in front of their stores. They are happy that the overall appearance of Chinatown is cleaner and more appealing to pedestrians. PCDC also partnered with the Philadelphia Department of Commerce to distribute a survey to local businesses. Douglas Lim and Samuel Chueh from the Commerce Department spent an entire work day with two PCDC volunteers to get feedback from local businesses about the current state of Chinatown's cleanliness. Approximately half of the surveys returned indicated that business owners have seen an improvement in Chinatown's appearance since the beginning of the program. This is a substantial improvement and we expect to see even more improvement as the program goes on, but the Cleaning Program Staff cannot do this alone. In order to keep Chinatown a clean, environmentally-friendly place that tourists and residents will enjoy, every resident of Chinatown must work together and do his or her part.

As we work to improve the Cleaning Program, we welcome any comments or suggestions that you may have. Please feel free to contact PCDC, Rachel Mak at 215-922-2156.



## Chinatown Night Market Coming Soon!

PCDC in partnership with The Food Trust, will be holding the Chinatown Night Market on Thursday, October 6<sup>th</sup> from 7:00 p.m. to 11:00 p.m. Night Markets give artists and chefs the opportunity to present their goods to a large population of customers. Night Markets also provide consumers with a defined area where they can discover, learn about, and purchase a diverse collection of unique goods and delicious delicacies. Our program will provide information and technical assistance to those who are interested in starting a street food vending business! In addition, our program will promote Chinatown and its businesses, and provide name recognition for all participating vendors.

For more information or if you're interested in participating in the Night Market as a vendor, please contact PCDC, Rachel Mak at 215-922-2156 or [rmak@chinatown-pcdc.org](mailto:rmak@chinatown-pcdc.org).



**NIGHT MARKET**  
PHILADELPHIA

Philadelphia's first street food bazaar  
from the people who brought you Headhouse Farmers' Market.

Exotic eats. Fun drinks. Live music.



# Community News

## Community News

### Staff Updates

This month, PCDC staff and board said good-byes and well wishes to Sarah Yeung, PCDC's Special Project and Development Associate. PCDC has had the pleasure of working with Ms. Yeung for more than three years. Sarah will be heading to Rutgers University to earn her Master of Urban Planning degree. We want to thank Sarah for her hard work and dedication, and we wish her the best of luck at Rutgers and wherever else her future may take her. PCDC also hired a new part-time employee this month, Huang Liu. Mr. Liu and his family live in South Philadelphia. Huang is a graduate of Penn State University with a Bachelor degree in Accounting. Huang will use his skills to do PCDC's bookkeeping and will also assist with client services. We are happy to have Huang as a new addition to the PCDC staff.

### United Healthcare Community Plan



United Healthcare Community Plan, located at 1035 Race Street, offers assistance in obtaining the healthcare plan that is best for you and your family. They can help you apply for the free or low cost Children Health Insurance Program (CHIP) and Medicaid. United Healthcare Community Plan also offers weekly English Second Language Courses on Monday and Wednesday from 10 a.m. to 12 p.m. and Citizenship Classes to help you prepare for the Citizenship test on Thursdays from 10:00 – 11:30 a.m. They also offer counseling to help you quit smoking and Breast Health Awareness classes on Mondays and Wednesdays from 1:00 – 5:00 p.m. Whether you are looking for healthcare, trying to stop smoking, or have the urge to improve your English, look no further than United Healthcare Community Plan.

If you have any questions, please feel free to stop by their office at 1035 Race St. or call them at 215-238-4217.

### \$\$\$ The Merchants Fund Grant Opportunities: \$\$\$

The next grant deadline for The Merchants Fund is **Thursday, September 15, 2011 (postmarked).**

**In 2009, China Arts, owned by Wai Man Ip, was awarded a \$10,000 matching grant for store front improvements!**

TMF has these **core grant making areas for businesses that have been legally established for at least three years in Philadelphia:**

**Business Stabilization** grants up to \$10,000 to help small businesses remain stable, viable and grow in the face of economic challenges and opportunities.

**Business Loan matches** up to \$20,000 to match accredited government programs or bank loans.

**Emergency** grants between \$1,000 and \$20,000 to offset unavoidable harm caused by nature or man. The staff must determine if your case fits the criteria for an emergency grant. The downturn in the economic climate is not considered a valid reason for an emergency application.

The Merchants Fund selectively awards grants to foster the betterment of **a group of merchants** on a corridor or in a business district. **Before you complete you can submit an application, you must call the Merchants Fund at 215-399-1339 to talk about your ideas and plan an application.**

To be eligible for a merchant grant, you must meet the following requirements:

1. Be a US Citizen (including naturalized citizens) or resident alien.
2. Operate in Philadelphia.
3. Have been in business no less than 3 years.
4. Be a Sole Proprietor or the majority owner and an active employee of an incorporated business.

Depend upon the business as a primary source of income.

Please visit website <http://www.merchantsfund.org/> for printable applications and detailed guidelines or contact them directly at [info@merchantsfund.org](mailto:info@merchantsfund.org) or call 215-399-1339. There are also brief descriptions of past grants on the web site to inspire and guide your efforts. You may also Contact PCDC, Rachel Mak for more information: 215 922 2156





P r e s e n t s :

## Increasing Tourism, Increasing Profits Workshop

Date: September 13

Time: 2:00-4:00 p.m.

Location: Chinese Christian Church and Center, located at 225 N. 10<sup>th</sup> Street (entrance on Spring Street)

The Philadelphia Chinatown Development Corporation (PCDC), Census 2010, and the Health Promotion Council welcome all business owners to attend an informational workshop about how you can use local programs, the 2010 Census, and knowledge of new Philadelphia laws to increase tourism and/or increase profits.

The workshop will be broken into three sessions.

The first session will be led by John Chin of PCDC and will introduce PCDC's Main Street Program. John will cover the Program's activities including: \$1 a Day Cleaning Campaign, Monthly Volunteer Meetings, Promotion and Marketing, and Grants for Small Businesses. He will provide information about how local business owners and community leaders can take advantage of these programs to increase the quality of life for Chinatown residents, promote tourism, and increase revenue for Chinatown businesses.

In the second section, Grace Kong of the Census 2010 will provide training on how to use the new Census data to help make strategic business decisions. She will demonstrate the key highlights and features of the 2010 census and American Community Survey and how these data can be analyzed to understand the local demographics in order to increase profits.

Chin Du from the Health Promotion council will wrap up the workshop, providing information about the current laws regarding the sale of cigarettes to under-aged youth, and ways to protect your business license. Considering the newly increased fines from the city for the tobacco law violations, it is important for business owners to know how to properly read identification.

Everyone is welcome to attend! The workshop will be conducted in Mandarin and Cantonese and there will be time to ask questions at the end. Refreshments will be provided.

For questions and to reserve your space, call Huang Liu at PCDC: 215-922-2156.

費城華埠發展會 (PCDC) , 2010普查以及健康促進理事會 (Health Promotion Council) 將聯合歡迎所有企業的商家來參加於一個傳送諮詢的工作坊。工作坊的時間與地點如下

地點: 中華基督教會暨中心——北十街225號 (會場入口位於春天街上)

日期: 2011年九月十三日 (星期二)

時間: 下午二時至四時

工作坊的流程:

議題一, 由PCDC陳國賢 (John Chin) 主持和介紹PCDC 的華埠大道項目。陳主任介紹項目有: 每日一美元清潔運動, 每月的義工會議, 宣傳及促進市場營銷和有關小型企業的補助金。他將提供這些計劃如何改善華埠環境以提高華埠居民的生活質量, 加強華埠商業街區及旅遊景點的形象塑造, 並增加華埠商戶的收益的相關信息。

議題二, 由2010普查的胡惠霞 (Grace Kong) 主持, 她將提供關於如何使用新的普查數據, 以幫助您作出戰略性的商業決策。她將展示2010 Census及美國社區調查 (American Community Survey) 的關鍵特點和主要特色, 指導如何找到最新的相關數據資料和存取Census中寶貴的經濟數據和人口統計數據。屆時, 她還將談及關於華裔社區的詳細的數據統計——聯邦基金在基礎設施和服務及國家議員選舉的數值分佈。

議題三, 由健康促進理事會 (Health Promotion Council) —杜勤(Chin Du)將講述關於向未成年人 (18周歲以下) 銷售香煙的現行法律, 以及保護您的商業牌照的方法。因違反煙草法規而受到市政府罰款的案例有所增加, 因而如何依法銷售香煙對於企業主是十分重要的。店主應學習如何識辨年齡和避免您的商店遭受罰款甚至取締。我們華埠商業區對這一信息的知曉具有重要意義, 而讓我們社區引以為傲的是我們遵守法律且沒有受到嚴重的審核。

我們歡迎大家來參加這個工作坊。 工作坊將以粵語和國語進行。在工作坊結束前, 我們還將提供答題的部分。 屆時, 我們



## “免費安裝雨桶”講座 Free Rain Barrels Workshop

Help reduce energy cost, keep our drinking water cleaner, and improve the environment for aquatic life

可以幫助減低水費、保持飲用水的清潔  
和改善生物的環境

**Wednesday, September 7, 2011 at 6PM**  
**星期三, 九月七日晚上六時**

講座地點: 費城華埠發展會, 北九街 301 號

Please note that all recipients must attend a workshop and provide proof of income and a current water bill to ensure eligibility. Once the workshop is conducted and the recipient provides proof of income and a current water bill to ensure eligibility. United Communities will be installed the rain barrels within the next two weeks.

請注意所有受惠者必須參加一次講座, 提供收入證明和最近一個月的水費帳單, 以確保你符合資格。一旦完成講座後, 收到你提供的收入證明和最近一個月的水費帳單, 以確保你符合資格, 費城東南聯合社區機構(United Communities Southeast Philadelphia)將會在未來兩週內為你家居安裝雨桶。

This workshop is limited to the first 25 registrants.  
Please call Wendy at 215-922-6156 to make your reservation.  
講座限廿五人。有意參加者, 請致電215-922-6156李小姐聯系。

Refreshment will be provided! 茶點供應!

Sponsored by 贊助機構:



費城華埠發展會



## “節省能源”講座 Energy Conservation Workshop

Reducing Your Energy Usage = Lower Utility Bill  
減少能源使用 = 減低能源費用

**WHEN: Monday, September 26, 2010 at 6:00pm**

時間: 九月二十六日(星期一)晚上六時

**WHERE: Philadelphia Chinatown Development Corporation (PCDC)**

301-305 North 9<sup>th</sup> Street, Philadelphia, PA 19107

地點: 費城華埠發展會, 北九街301-305號

This conservation workshop will be "hands-on" and will focus on teaching residents methods on how to air seal their home in order to prevent drafts and heat loss through cracks. Residents will also learn how to use inexpensive self-help materials such as tube caulk, caulk guns, rope caulk, plastic window, weather-stripping, insulation foam and other basic weatherization materials.

“節省能源”講座主要教導住戶如何封閉窗的戶空隙以防止漏風和暖氣的流失方法。住戶將會學到怎樣使用便宜自購材料, 例如: 軟管填補, 填隙槍, 填隙繩, 窗戶漏隙保障, 隔熱防泡膠及其他能源材料等等。

This workshop is limited to the first 25 registrants.  
Please call Wendy at 215-922-6156 to make your reservation.  
講座限廿五人。有意參加者, 請致電215-922-6156李小姐聯系。

Refreshment will be provided! 茶點供應!

FREE "starter kit" & ed-

ture! 獲贈一份修補工具



費城華埠發展會

ucational litera-

ture! 和資料手冊!

Sponsored by 贊助機構:



On August 8<sup>th</sup> 2011, PCDC held a 'First-time Home Buyer Seminar'. Kacey Tan, the President of Philly Real Estate gave a presentation to those who wanted to buy a house for the first time. He first introduced the current real estate market in Philadelphia area. Then he emphasized the importance of credit score for buyers. Because credit score is a reflection of the buyer's payment history, it can make the difference between getting the best interest rate and paying a higher interest rate as a risky borrower.

Mr. Tan gave some tips about how to inspect a property before deciding to buy. He also demonstrated the difference between 15 and 30 years mortgage; fixed and adjustable mortgage. At the end, he talked about how to manage and maintain properties after buying them. During the seminar, the audience asked many questions. There was a drawing for one lucky attendant at the end of the meeting.

The mission of the seminar is to educate first time home-buyers and to promote home ownership in the Chinese community.

*Guest Presenter Kacey Tran, Philly Real Estate*

2011年8月8日, 費城華埠發展會舉行了“首次買房研討會”。凱門地產總裁陳慶全給想買第一棟房產的來賓做了報告。他先大致介紹了費城的房地產市場。然後他強調了信用分數對於買房者的重要性。因為信用分數能反映一個良好的消費記錄, 而且能夠幫助買房者申請到較低貸款利率的貸款。

陳先生更給了首次買房者對於如何選購房屋的一些建議。他也介紹了15年貸款和30年貸款, 浮動利率和固定利率在買房上的不同影響。最後, 他談了買後如何管理房屋, 和如何投資房屋等。在場的聽眾積極地問了很多相關問題, 也陳述了自己對於第一次買房的一些顧慮。陳先生都很耐心地一一解答。

本次活動的目的是提供首次買房者一個交流學習的機會, 同時也促進了華人社區買房的熱情。



## 每天一元街道清潔計劃

本月，費城華埠發展會（PCDC）僱用兩名工作人員，Susan Chung 女士和Mei Zhen女士，以實施街道清潔計劃。Chung女士第一次為費城華埠發展會（PCDC）工作始於去年春季她自願清理十街廣場。儘管她在Enterprise Rent-A-Car 做全職，但她對清潔唐人街的工作十分熱誠。因而，她利用晚上和週末寶貴的閒暇時間，投入到費城華埠發展會（PCDC）的街道清潔計劃的工作當中。Zhen女士是來自中國的新移民，她每天早起並於上午8時開始清潔街道。您也許會看到這兩位女士在唐人街附近清掃街道和人行道，清除雜草，與商家和居民講述保持唐人街清潔的重要性，以及如何妥善處理廢物。我們街道清潔計劃的工作人員也充當唐人街居民和市政府之間的聯絡員，以制止非法傾倒垃圾和亂開罰單的現象。此計劃的主要目標是清潔唐人街以改善唐人街居民的生活質量，使唐人街對遊客更具吸引力，從而增加唐人街商家的收益。

我們已經收到了許多積極的反饋。Chung女士經常報告說，商家們正目睹自己商店門前的垃圾數量的減少。他們感到高興的是唐人街的整體外觀日益清潔並且更加吸引行人。費城華埠發展會（PCDC）還與費城商務部（Philadelphia Department of Commerce）一起向當地商家分發了一項調查。來自商務部（Commerce Department）的Douglas Lim 和 Samuel Chueh與兩名PCDC的志願者工作了一整天，以向當地商家徵求對目前唐人街清潔狀況的反饋。大約一半的調查顯示自從該計劃實施以來，商家看到了唐人街清潔狀況的改善。這是一個實質性的進步，同時我們希望隨著該計劃的實施，唐人街的清潔狀況將得到進一步的改善。但是，僅有清潔計劃的工作人員是難以做到這一點的。為了保持唐人街的清潔並使其成為遊客居民喜愛的宜人之地，所有唐人街居民須共同努力，貢獻自己的份力量。

在我們努力改善清潔計劃的同時，我們歡迎您提出任何意見或建議。請撥打215-922-2156聯繫Rachel Mak。



和  
見

**N i g h t M a r k e t**  
**p h i l a d e l p h i a**

Philadelphia's first street food bazaar  
from the people who brought you Headhouse Farmers' Market.

Exotic eats. Fun drinks. Live music.

## 華埠夜市即將來臨！

費城華埠發展會(PCDC)將與The Food Trust 合作舉辦華埠夜市活動，時間是10月6日星期四，下午7點至11點。夜市活動給藝術家們和廚師們提供了一個向廣大消費者展示他們產品的很好的機會。也會為那些有興趣發展街邊食品銷售生意的人提供各種信息和支持！另外，夜市可以促進華埠的商業並為參展商提供品牌知名度。想了解更多信息或者對作為銷售商參加夜市活動有興趣，請聯繫費城華埠發展會(PCDC)的Rachel Mak，聯繫電話：215-922-2156，或者發郵件至 [rmak@chinatown-pcdc.org](mailto:rmak@chinatown-pcdc.org)。

# 社區資訊

## 社區資訊

### 員工信息更新

這個月，PCDC員工和董事會告別和祝願我們PCDC的特別項目和發展助理--Sarah Yeung。PCDC很高興與楊小姐一起工作了三年多。

Sarah 將去Rutgers大學讀城市規劃碩士項目。我們十分感謝這些年Sarah 的努力工作和奉獻，我們祝福她在Rutgers大學和未來的學習生活一切順利。

這個月PCDC也雇請了新的兼職員工Huang Liu先生。劉先生和他的家人住在南費城。他是Penn State University 會計專業的畢業生。Huang 將用他的會計知識和技能幫助PCDC記帳。我們很高興Huang 成爲我們PCDC新的一

### 聯合健康保險社區計劃



聯合健康保險社區計劃位於1035 Race 街，為你和你家人提供獲得健康保險的幫助。

他們能幫助你申請免費或者價格較低的兒童健康保險項目(CHIP)和醫療補助。聯合健康保險社區計劃也提供每周英語課程，時間是每周星期一和星期三上午10點到中午12點。他們也提供公民課程幫助你準備公民考試，時間是每周星期四上午10點到上午11點30。除了這些，他們還提供幫助戒煙的諮詢服務和關愛女性胸部健康課程，時間是每周星期一和星期三的下午1點到5點。無論你是否需要健康保險，需要戒煙，或者是急切希望提高英語，沒有比聯合健康保險社區計劃更合適的了。

### \$\$\$小規模商家基金申請\$\$\$

招商基金申請的下一個截止日期爲**2011年9月15日**，星期四（以郵戳爲準）。

2010年，中國精品工藝公司獲得\$10,000改善門面的基金！

招商基金項目（TMF）爲在費城合法設立三年以上的商家提供這些核心基金，包括：

- ◇ 企業穩定基金（最高達\$10,000）幫助小規模商家在經濟挑戰機長。
- ◇ 企業等額貸款（最高達\$20,000）爲已獲得官方承認的政府補貼，或銀行貸款的企業提供等額的貸款。

突發事件基金（\$1,000至\$20,000）爲自然或人爲所造成的不可避免的損害提供補貼。管理人員將會決定您的情況是否符合突發事件補貼的發放標準。經濟形勢的衰退不能成爲一個突發事件的合理原因。

招商基金項目有選擇性提供基金，以促進位於商業走廊或是商業街區的商鋪的增長。在完成之前，你可以提交申請，請致電：215-399-1339給“招商基金”，我們將會與您討論您的想法和計劃申請。

你必需滿足下列要求，才有資格申請：

- 1.是美國公民（包括歸化公民）或者駐地的外國人居民。
- 2.在費城營業。
- 3.商業合法成立了不少於3年。
- 4.是獨資經營者或者企業的大多數所有者和活躍員工
5. 依賴商業作為主要的收入來源

請訪問網站<http://www.merchantsfund.org/>。並打印申請表格和詳細的說明。或請直接通過電郵[info@merchantsfund.org](mailto:info@merchantsfund.org) 或電話 215-399-1339與我們聯系。同樣您也可以在我們的網站上找到對過去基金發放的簡要描述，以作為您的參考。

您也可以致電華埠發展會（PCDC）麥敏儀獲取更多信息，電話：215-922-2156





PCDC was formed in 1966 to preserve, protect and promote Chinatown as a viable ethnic, business and residential community.

PCDC 301-305 N. 9th Street Philadelphia, PA 19107 215/922-2156 215/922-7232 (FAX)  
www.chinatown-pcdc.org

8月 2011

## 費城華埠發展會資訊

### 祝賀 Cecilia !

費城華埠發展會董事會及成員特此祝賀 Cecilia Yep 獲得 2011 年度少數族裔商業領袖獎 (Minority Business Leaders Awards)。由費城商業雜誌 (Philadelphia Business Journal) 甄選的獎項候選人都是公認的社區及商界中的領袖典範。Cecilia 在保存華埠風貌及促進華埠發展中展現的商業智慧得到了認可，我們為此感到十分欣喜。

1966 年，作為三個孩子的寡母，Cecilia 竭力挽救自己的家園并使社區的部份區域避免因擬建萬安街高速公路而遭到拆毀。Cecilia 勇敢地反抗了市政府和規劃者，并成立費城華埠發展會 (PCDC)，旨在重建和發展華埠市區。多年來，她做出了卓越的貢獻，并通過她的努力振興了華埠社區。

8月4日，獲獎者於沃納梅克大樓的水晶茶屋 (Crystal Tea Room of the Wanamaker building) 舉行的典禮中接受了頒獎。由於她低調的個性，她說她“只是”因成立了一個小型非營利組織而獲得提名。即使她的成就只有具備強勁商業競爭力的人才能企及，她還是不認為自己應該獲得企業領袖獎。我們再次祝賀 Cecilia 獲得這一獎項。我們知道她仍將對商界和華埠社區作出貢獻。

Ian Moy, PCDC Volunteer



### Project Update: Bike Lane

六月的本會簡訊中我們報道了市長交通辦公室將十街一條機動車道改為一條自行車道的實驗性計劃。在消息公布之後引起了十街以及其他將會受到影響的商家的廣泛關注。商家擔心這個計劃將會使十街的交通堵塞更加嚴重，從而使顧客不願意來到華埠購買商品。並且更加擔心會減少對生意極為重要的泊車位的數量。對於那些需要每日裝卸貨物的商戶，商家們憂心配送將會更加困難。

為設法解決商戶的擔憂，市長辦公室主任史蒂夫 巴克利 Stephen Buckley 及工作人員，在 8 月

18 日於太湖酒家同商戶們見面並解釋了計劃的細節。巴克利聲明計劃預期將緩解交通堵塞的狀況，而不是使其更加嚴重。所有的卸貨卡車，可以在自行車道上停留不超過 20 分鐘，因此會使機動車道減少因卸貨車引起的堵塞，而是機動車行駛更加通暢。巴克利同時提出費城泊車管理局正在計劃在 10 街 Filbert 停車場實施一種停車優惠券。而華埠商戶，尤其是餐館，可以向顧客發放優惠券而獲得便宜的停車選擇。

